

# Simmons



## 蓆夢思®把環保概念 融入良好商業實務中



Simmons® Combines Green Concepts  
with Good Business Practices

照明裝置透過節約能源，減少使用電力及保養成本，有助促進環境政策，保護環境，同時提供舒適怡人的購物體驗。

Energy savings in reduced electricity and maintenance costs for lighting applications can aid eco-friendly policies that protect the environment while at the same time provide a pleasant shopping experience.

蓆夢思床褥傢具(香港)有限公司一直以提供優質睡眠為首要任務。除了睡眠及健康生活外，蓆夢思®非常關注人們日常生活中浪費能源對環境的影響。因此，蓆夢思®為業務經營主動制訂並實行節約能源的環保政策。此政策的一大重點，是將現時蓆夢思®店舖使用的傳統石英燈更換成為曼佳美®環保照明產品。

Quality of sleep has always been the top priority for Simmons Bedding & Furniture (HK) Ltd. Besides sleep and healthy living, another concern that is high on Simmons® list of priorities today is the environmental impact of energy wastage in people's daily lives. This prompted Simmons® to take the initiative to establish and implement an eco-friendly policy of energy savings for its business operations. An important part of this policy includes the replacement of traditional halogen lighting in Simmons® shops with MEGAMAN® energy saving lamps.



## 高效管理推動環保節能成效 Achieves Energy Savings through Efficient Management

床褥專家蓆夢思®始創於1870年，多年以來研究人們的睡眠習慣，從而製造出世界上最優秀的床褥。研究當中最重要的成就，就是研發出取得專利的蓆夢思®甜夢®獨立袋裝彈簧，這款產品從此改寫了人類的睡眠歷史。

蓆夢思®專心致志進行睡眠研究，認真研發優質床褥，對於業務的可持續發展及節約能源的評估也同樣一絲不苟。2008年，蓆夢思®榮獲ISO 14001環保管理體系認證，表彰蓆夢思®對於推動企業的環保管理不遺餘力。也即表示，蓆夢思®需要透過一系列指引，例如節省電力、盡量減少用紙及環保回收，監管並控制業務、產品及服務對環境的影響。這種效率高的管理系統，不但在業務之中設定持續改善的目標，同時提高員工的環保意識。

Founded in 1870, mattress expert Simmons® has long been researching the way people sleep in order to make the world's finest mattresses. A prime example of such research is the development of the patented pocketed coils in the Simmons® Beautyrest® Pocketed Coil Mattress — a mattress that has changed the sleep history of people ever since.

Just as Simmons® took its mattresses and sleep research seriously, so it did with the assessment of its own operational sustainability



and energy savings. In 2008, Simmons® was awarded ISO 14001 Environmental Management System Certification, which recognised Simmons® efforts to carry out its own individualised environmental management. This means that through a series of guidelines, Simmons® is required to oversee and control the environmental impacts of its operations, products and services, such as saving electricity, minimising the usage of paper and recycling. An efficient management system such as this not only sets goals for continuous improvements within the business but also promotes environmental awareness among its staff.





## 環保照明締造舒適的購物空間

Creates a Comfortable Shopping Environment with Eco-Lighting

蓆夢思®深信，舒適的購物環境至關重要，但不應該犧牲地球的環境，因此與曼佳美®攜手合作，將重點投放在「綠色」照明政策。曼佳美®節能照明燈現已安裝在大部分蓆夢思®店舖內，提供店內照明，絕無眩目燈光，締造出舒適無比的購物空間，讓顧客親身感受到「睡房的氣氛」。能源效益的概念愈見重要，成為決定合適照明選擇的必要因素。曼佳美®LED PAR16 7W只釋放石英燈的三分之一熱力，配合嵌入式天花燈燈具，為蓆夢思®店舖提供和諧的環境照明，以及舒適愉快的購物體驗。曼佳美®LED AR111 15W備有窄角光線，能夠在店舖設計內輕鬆提供重點天花照明，靈活度高，不會出現石英燈的過高熱度情況，也能大大減少電源消耗。

由於照明佔營運成本的主要部分，使用能夠有效突出商品的照明燈，同時減少使用電力及維修成本，已成為蓆夢思®應用環保照明方案的一大重點。要尋找代替石英燈的照明產品，又能夠盡量發揮照明效果，同時節約能源和顧及照明輸出功率，是零售商現時面對的其中一個重大挑戰。正是這些原因，推動蓆夢思®選用曼佳美®節能照明方案—壽命長達40,000小時，並能節省多達80%的電力成本，因而大大減少二氧化碳的排放，有助保護環境。





Simmons® believes that the importance of comfort in its shopping environment should not come at the expense of the Earth's environment and, working together with MEGAMAN®, has put its focus on a 'green' lighting policy. MEGAMAN® energy saving lamps are now installed in almost all Simmons® shops to provide appropriate lighting without glare and create a comfortable shopping environment that allows customers to feel the 'bedroom atmosphere'. The trend in energy efficiency concepts has increasingly become an important factor in decisions on suitable lighting options. Emitting only one-third the heat of halogens, recessed downlight fixtures with MEGAMAN® LED PAR16 7W provide both balanced ambient lighting and a pleasant shopping experience in the Simmons® shops. The narrow beam angle of the MEGAMAN® LED AR111 15W easily provides flexible accented ceiling lighting onto the shop design without the uncomfortable heat intensity and power consumption of comparable halogens.

Since lighting accounts for a significant share of operating costs, reducing the electricity usage and maintenance costs for lamps that effectively illuminate merchandise has now become one of the main objectives of Simmons® to employ an eco-lighting solution. Finding a replacement for halogen lamps that can maximise lighting performance in terms of energy savings and lighting output is one of the challenges that retailers are now embracing. This is the motivation behind Simmons® making the choice to use MEGAMAN® energy saving lamps — these lights have a long lamp life of up to 40,000 hours and their use provides a reduction of up to 80% in electricity costs, thereby significantly reducing CO<sub>2</sub> emissions and helping to protect the environment.

LED照明燈能源效益高，協助蓆夢思®成功解決綠色照明的必要需求，同時實現對保護環境所作出的承諾。如此一來，蓆夢思®已證明將環保概念融入良好商業實務之中是可行的。

Energy efficient LED lamps have helped Simmons® successfully resolve its essential green lighting requirements while pursuing its commitment to the protection of the environment. In this way, Simmons® has proved that it is possible to combine green concepts with good business practices.

蓆夢思®使用曼佳美®環保照明方案的能源效益表  
Energy Consumption and CO<sub>2</sub> Emissions with MEGAMAN® Eco-Lighting Solutions for Simmons®

總節能成效 Aggregate Results	使用曼佳美®環保照明方案 MEGAMAN® Eco-Lighting Solutions	
	耗電量 (千瓦小時) Energy Consumption (kWh)	二氧化碳排放量 (公噸) CO <sub>2</sub> Emissions (Ton)
	2,430.9	1.7

備註 Remarks:

1. 營運時間：每天10小時，以1年計算  
Operation hours: 10 hours per day, calculated based on 1 year period

2. 光源點共54個 (7W LED PAR16及15W LED AR111)  
Total number of light point: 54 pcs (7W LED PAR16 and 15W LED AR111)

3. 計算方式按照環保組織Carbon Trust 2008執行  
二氧化碳排放 (公噸) = 能耗 (千瓦小時) x 二氧化碳排放係數 (千克/千瓦小時) / 1,000  
Calculation defined by Carbon Trust 2008: CO<sub>2</sub> emissions (ton) = Energy consumption (kWh) x CO<sub>2</sub> emission factor (kg/kWh) / 1,000

4. 二氧化碳排放係數 (香港) = 0.7千克/千瓦小時，由機電工程署2010年香港建築物(商業、住宅或公共用途)的溫室氣體排放及減除的核算和報告指引提供  
CO<sub>2</sub> emission factor (Hong Kong) = 0.7 kg/kWh, provided by EMSD Guidelines to Account for and Report on Greenhouse Gas Emission and Removals for Buildings (Commercial, Residential or Institutional Purpose) in Hong Kong, 2010 Edition